


童话珍藏版

# 格林童话


*Gelin Tonghua*



宁夏少年儿童出版社



我们跨进古代荒野的森林，听着人民尊贵的语言，注视着他们纯洁的风俗，还认识了他们的理智和信仰。



— 童话珍藏版 —

# 格林童话

*Gelin Tonghua*



宁夏少年儿童出版社

# 前 言

优秀的文学作品是少年儿童成长中不可缺少的精神食粮，在这些作品中，童话故事和民间传说尤其具有不可替代的作用，它对培养少年儿童的品德，增长他们的知识，开阔他们的视野，丰富他们的想象力，陶冶他们的情操，都会起到十分重要的作用。优秀的童话故事和民间传说不会随着时间的流逝而湮灭，反而会伴随一代又一代青少年的阅读而历久弥新，成为指引他们精神探索的火炬和明灯。《一千零一夜》、《安徒生童话》、《格林童话》、《世界著名童话》等就属于这样的作品。因为年龄和学业的制约，一般来说，提供给少年儿童阅读的往往是选本，因此，有必要对这些作品作一个大概的介绍，算是一个入门的向导吧。

《一千零一夜》（中国又译《天方夜谭》）是著名的阿拉伯民间故事集，被公认为民间文学的优秀遗产，被译成多种文字，流传久远，深受读者喜爱。书中故事非某个作家独创，亦非一时一地形成，而是中近东地区广大市井艺人、文人学士经过几百年传播增衍、提炼加工而成，是这一地区阿拉伯、波斯等各民族人民聪明智慧的结晶。作品开头交代了故事的来历：相传古代东方某国王山鲁亚尔残暴成性，因王后行为不轨而将其杀死，并决心报复所有的妇女。他每天娶一女子过夜，第二天早晨就将其杀害，迫使国中女子纷纷逃亡，城中十室九空。宰相女儿山鲁佐德立志拯救自己的姊妹，自愿嫁给国王，借讲故事来引起国王的兴趣和好奇心，他总在天亮时把故事讲到最动人处，国王为继续往下听便免其一死，就这样连续讲了 1001 个夜晚，终于感化了暴君并与之白头偕老。其实这段故事并不是《一千零一夜》的来源依据，而是在全书故事中起一种穿针引线的作用。这本故事集采用故事中套故事的“框架结

构”，共收入 134 个大故事和许许多多小故事，记录了阿拉伯几个世纪的社会变迁，闪耀着阿拉伯古老文化的光芒，为研究阿拉伯和东方社会提供了宝贵资料，被誉为中古阿拉伯社会的百科全书。

《一千零一夜》的多数故事健康而有教益。《渔翁、魔鬼和四色鱼的故事》、《阿拉丁和神灯的故事》、《阿里巴巴和四十大盗的故事》、《航海家辛巴达的故事》、《巴士拉银匠哈桑的故事》等是其中的名篇。这些故事歌颂人民群众的勇敢、智慧和斗争精神，表现阿拉伯人民的美好理想，赞扬青年男女对爱情的忠贞，揭露社会腐败黑暗和统治者的昏庸无道，反映新型商人航海经商，追求财富的冒险奇遇，引起不同时代不同读者的共鸣。《一千零一夜》以它绚丽的色彩、奇妙的想象、曲折的情节、大胆到近乎荒诞的夸张、一环套一环的结构、浓郁的生活气息和鲜明的民族特色显示其不朽的艺术魅力。高尔基称其为民间口头创作中“最壮丽的一座纪念碑”。

雅科布·格林和威廉·格林分别于 1785 年 1 月和 1786 年 2 月生于德国哈瑙一个官员家庭。他们两人经历相似，兴趣相近，合作研究语言学、民间文学并致力于搜集民间世代流传的童话和传说，文学史上被称为“格林兄弟”，同时他们还是德国语言学的奠基人。他们不辞劳苦地先后花了 40 年的时间，搜集、记录了大量的民间故事与传说，为语言、历史的学术文化研究提供了证明和参考资料，同时为孩子们整理、加工、编写、出版了 200 多篇童话和 600 多篇德国故事。他们分别于 1814 年、1815 年、1822 年陆续出版的 3 卷本《德国儿童与家庭童话集》（俗称《格林童话》）是他们对德国文学的一大贡献，其影响远远超出德国国界，成为全世界儿童的共同财富。这些童话反映了人民丰富的想象力、优美的内心世界和崇高的道德风貌。其中《灰姑娘》、《小红帽》、《白雪公主》、《勇敢的小裁缝》、《布莱梅市的音乐家》等是全世界儿童喜爱的作品，作品所展示的奇妙意境，已经成为孩子们幻想世界的重要组成成分。《格林童话》具有日尔曼民族民间文学特色：通俗、幽默、淳朴，字里行间自然流露出人民的正义感和智慧，被我国儿童文学专家称为是“童话城楼上高高飘扬的一面旗帜！”

丹麦作家安徒生（1805~1875）是世界上著名的童话作家之一。他

一生共写了 160 多篇童话和故事,其作品被译成 80 多种语言。由于作家出身贫寒,饱尝人间疾苦,对社会上贫富不均、弱肉强食的现象深恶痛绝。揭露和鞭挞统治者、贵族僧侣的贪婪、残暴、虚伪、愚蠢,同情和歌颂劳动人民的聪明、善良、勇敢、机智,是安徒生作品的基本主题,也是其作品的进步性所在。安徒生童话继承和发扬了民间文学的优秀传统,想象丰富、思想深刻、充满诗意和幻想。在他笔下,整个大自然都被赋予了生命,注入了思想感情,生动活泼,引人入胜。他创造的艺术形象,如没有穿衣服的皇帝、坚定的锡兵、拇指姑娘、丑小鸭等已成为欧洲语言中的典故。安徒生童话大量运用丹麦下层人民的日常口语和民间故事的结构形式,简洁明快,流畅优美,充满浓郁的乡土气息,我国早在 1919 年《新青年》1 月号就刊载过《卖火柴的小女孩》,他的作品至今受到我国少年儿童乃至成人的喜爱。

安徒生童话空前的成功,吸引了一大批文学新人在童话这块领域里耕耘,并创作了大量的优秀作品。在《世界著名童话》里,你会看到印度钱达尔的《一棵倒长的树》;日本宫泽贤泛的《大提琴手高修》;美国鲍姆的《绿野仙踪》,玛琼丽·威廉斯的《绒布小兔》;英国王尔德的《自私的巨人》和巴里的《彼德·潘》;比利时乔·莱勃伦克的《青鸟》;俄国卡达耶夫的《七色花》……

这是一个色彩斑斓的世界,汇集了几十个名篇,风格各异,有着不同的时代特色,会让你领略一次美妙的童话之旅。

亲爱的少年读者,还是赶快投入愉快的阅读吧。用你们惊奇的眼睛去发现一个前所未有的新大陆吧。雅科布·格林曾经说过:“我们跨进古代荒野的森林,听着人民尊贵的语言,注视着他们纯洁的风俗,还认识了他们的理智和信仰。”让我们沿着他们的足迹,做一次精神的旅行,经受一次精神上的洗礼吧。

段闻礼

2003年 8 月 1 日

# 目 录

青蛙王子.....	1
渔夫和他的妻子.....	6
大拇指汤姆.....	16
六只天鹅.....	23
六个人走遍天下.....	29
牧鹅姑娘.....	34
蓝灯.....	42
纺锤、梭子和针.....	47
雪白与玫瑰红.....	51
聪明的小裁缝.....	58
玻璃瓶中的妖怪.....	61
勇敢的小裁缝.....	66
狼和七只小山羊.....	75
忠实的约翰.....	78
布莱梅市的音乐家.....	87
会开饭的桌子、会吐金子的驴子和 自己会从袋子里出来的小棍子.....	91
背囊、帽子和号角.....	101
灰姑娘.....	107

金鸟·····	115
生命之水·····	122
一只眼、两只眼和三只眼·····	128
十二个跳舞的舞鞋·····	137
水晶球·····	141
池塘中的水妖·····	144
魔草·····	149
年轻的巨人·····	156
魔鬼的三根金发·····	162
穷人和富人·····	169
画眉嘴国王·····	173
杜松子树·····	179
金鹅·····	188
爱人罗兰·····	193
会唱歌的白骨·····	197
白雪公主·····	200
没有手的姑娘·····	210
两个国王的孩子·····	216
井边的牧鹅姑娘·····	224
玛琳公主·····	234
六个仆人·····	240
林中小屋·····	247
怪鸟格莱弗·····	253
死神的使者·····	259
神偷·····	261
野兔和刺猬·····	268
水晶棺材·····	271

壮汉汉斯	276
小海兔的故事	282
森林中的三个小矮人	286
坟中的穷少年	292
荆棘中的守财奴	295
两个旅行家	299
熊皮人	309
金山王	314
聪明的爱尔莎	320
猫和老鼠合伙	324
玛利亚的孩子	327
傻小子学害怕	332
小哥哥和小妹妹	343
霍勒老大妈	354
三个纺纱女	358
三片羽毛	361
睡美人	365
费舍尔的怪鸟	369
好运气的汉斯	373
顽皮的竹马小毛孩	379
强盗女婿	383
七只乌鸦	387
三片蛇叶	390
约丽丹和约林德	394
蜂王	398
千皮兽	401
拉斯廷老兄	406

赌鬼汉塞尔.....	416
石竹花.....	419
金娃娃.....	424
少女和狮子.....	430
聪明的农家女.....	437
真新娘.....	441
小红帽.....	447
无所畏惧的王子.....	451
十二个猎人.....	456
白蛇.....	459
雕孩.....	463



## 青蛙王子

在遥远的古代,那是一个和现在完全不同的时代,人们心中的美好愿望往往能够变成现实。在那个美好的时代,曾经有过一位国王。国王有好几个女儿,个个都长得非常美丽,尤其是他的女儿,更是美若天仙,就连见多识广的太阳,每次照在她脸上时,都对她的美丽感到惊诧不已。

在国王宫殿的附近,有一片幽暗的大森林。森林中的一棵老榿树下,有一个很深的水井。天热的时候,小公主常常来到这片森林,坐在清凉的水井边。她感到无聊的时候,就拿出一只金球,抛向空中,然后再用手接住。她经常这样玩耍,这是她最喜爱的游戏,金球是她最喜欢的玩具了。

一天,小公主又来到了井边玩她的小金球,不巧的是,这一次,小公主伸出两只小手去接金球时,金球掉到了地上,并且以它最快的速度滚到了水井里,一下子就没影儿了。因为水井里的水很深,看不见底,小公主就哭了起来,她的哭声越来越大,哭得伤心极了,那模样,连石头看了都会变软的。她哭着哭着,突然听见有人大声说:“哎呀,公主,您这是怎么啦?您这样号啕大哭,就连石头听了都会心疼的呀!”小公主四处张望,想弄清楚声音是从哪里来的,不料却看见一只青蛙,从水里伸出他那丑陋不堪的大脑袋。

“原来是你呀,青蛙先生。”小公主说,“我在这儿哭,是因为

我的金球掉进水井里去了。”

“好啦，不要哭了，别难过，如果您不再哭了，”青蛙说，“我就会有办法帮助您。要是我帮您把金球捞出来，您拿什么东西来谢我呢？”

“好青蛙，你要什么东西都行，”小公主回答说，“我的衣服、我的珍珠和宝石、甚至我头上戴着的这顶金冠，都可以给你。”

青蛙摇摇头，对小公主说：“您的衣服、您的珍珠、您的宝石，还有您的金冠，我都不想要。不过，要是您喜欢我，让我做您的好朋友，我们一起游戏；吃饭的时候让我和您坐同一张桌子，用您的小金碟子吃东西，用您的小杯子饮酒；晚上还让我睡在您的小床上。要是您答应这一切的话，我就潜到水井里去，把您的金球捞上来。”

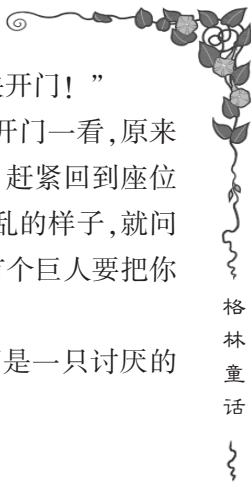
“好吧，”小公主说，“只要你把我的金球捞出来，你的一切要求我都答应。”小公主虽然嘴上这么说，心里却想：“这只笨青蛙！他只配蹲在水井里，和其他青蛙一起呱呱叫，怎么可能做人的好朋友呢？真是太异想天开了。”

青蛙得到了小公主的许诺之后，高兴极了，把脑袋往水里一扎，就潜入了水井。不一会儿，青蛙嘴里衔着金球，浮出了水面，把金球吐在草地上。小公主重新见到了心爱的玩具，别提有多高兴了。拣起金球，撒腿就跑。

“别跑！别跑！”青蛙大声叫道，“带上我呀！我可跑不了您那么快，您忘了自己说过的话了吗？”

尽管青蛙拼命叫喊，可是没有一点儿用。小公主根本不予理睬，快快回了家，很快就把可怜的青蛙忘得一干二净。青蛙没有办法，只好又蹦蹦跳跳地回到水井里去。

第二天，小公主刚刚坐上餐桌，开始用她的小金碟进餐时，突然听见“啪啦啪啦”的声音。随着声响，有个东西顺着大理石台



阶到了门口，一边敲门一边大声嚷嚷：“小公主，快开门！”

听到喊声，国王就让小公主去开门，小公主打开门一看，原来是那只青蛙，正蹲在门前。小公主猛然把门关上，赶紧回到座位上，心里十分害怕。国王发现小公主一副心慌意乱的样子，就问她：“孩子，你怎么会吓成这个样子？该不是门外有个巨人要把你抓走吧？”

“啊，不是的，”小公主回答说，“不是巨人，而是一只讨厌的青蛙。”

“可是，青蛙找你做什么呢？”国王关切地问。

“唉！我的好爸爸，昨天，我在森林里的水井边玩的时候，金球掉到水井里去了，于是我就哭了。我哭得很伤心，青蛙就替我把金球捞了上来。青蛙请求我做他的朋友，我就答应了，可是我压根儿没有想到，他会从水井里爬出来，爬这么远的路到这儿来。现在他就在门外，想要进来呢。”正说着话的当儿，又听见了敲门声，接着是大声的喊叫：

“小公主啊小公主，  
快点儿开开门！  
您不会忘记昨天，  
老椴树下的水井边，  
您亲口许下的诺言。”

国王听了之后，对小公主说：“你不能言而无信，快去开门让他进来。”

小公主走过去把门打开，青蛙进了门，然后跟着小公主来到座位前，大声叫道：“把我抱到您身旁呀！”

小公主吓得发抖，国王却吩咐她照青蛙说的去做。青蛙被放

在了椅子上,心里不太高兴,想到桌子上去。上了桌子又说:“把您的小金碟子推过来一点儿,这样我们就可以一块儿吃啦。”

小公主很不情愿,可她还是把金碟子推了过去。青蛙吃得津津有味,可小公主却一点儿胃口都没有。终于,青蛙开口说:“我已经吃饱了。现在我有点累了,请把我抱到您的小卧室去,铺好您的床,我们就寝吧。”

小公主害怕这只冷冰冰的青蛙,连碰都不敢碰一下。一听他要在自己整洁漂亮的小床上睡觉,就哭了起来。

国王看见小公主这样,生气地对她说,“在困难的时候帮助过我们的人,不论他是谁,过后都不应当受到轻视。”

于是,小公主用两根纤秀的手指把青蛙捏起来,提着 he 上了楼,把他放在卧室的一个角落里。

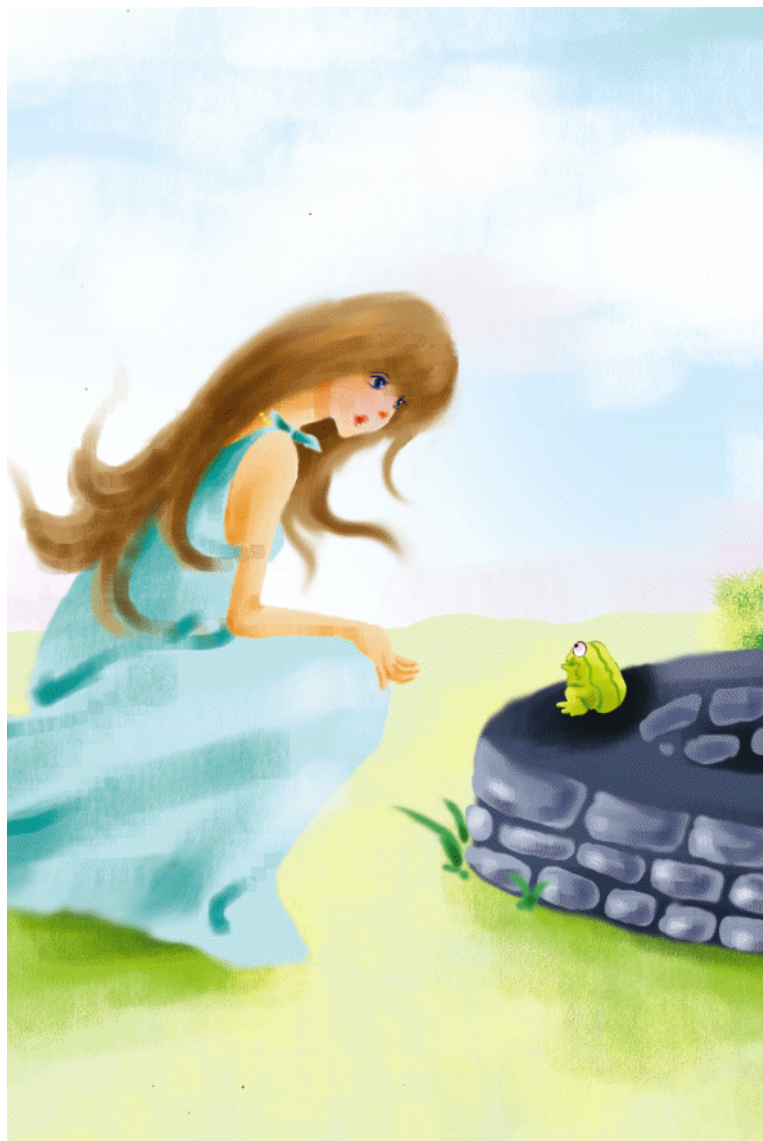
可是她刚刚在床上躺下,青蛙就爬到床边对她说:“我累了,我也想在床上睡觉。请把我抱上来,不然我就告诉您父亲。”

一听这话,小公主勃然大怒,抓起青蛙朝墙上使劲儿摔去。“现在你想睡就去睡吧,你这个丑陋的讨厌鬼!”

谁知他一落地,已不再是青蛙,一下子变成了一位王子——两眼炯炯有神、满面笑容的王子。王子告诉小公主,他被一个狠毒的巫婆施了魔法,除了小公主以外,谁也不能把他从水井里解救出来。

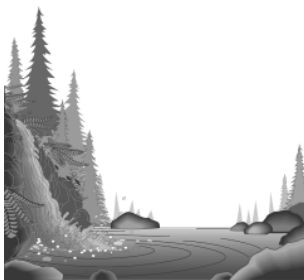
于是,遵照国王的旨意,他成为小公主亲密的朋友和伴侣,他们将一道返回王子的国家。

第二天早上,太阳爬上山的时候,一辆八匹马拉的马车停在了门前,马头上插着洁白的羽毛,马身上套着金光闪闪的马具。车后边站着王子的仆人——忠心耿耿的亨利。亨利在主人被变成青蛙之后,悲痛欲绝,在自己的胸口套上了三个铁箍,以防他的心因为悲伤而破碎。



马车是来接年轻的王子回他的王国去。忠心耿耿的亨利扶着他的主人和王妃上了车,然后自己站到了车后。

刚走了不远,突然听见“劈啪劈啪”的响声,好像有什么东西断裂了。路上,噼噼啦啦声响了一次又一次,每次王子和王妃听见响声,都以为是车上的什么东西坏了。其实这是忠心耿耿的亨利见主人是那么幸福,因而感到欣喜若狂,那几个铁箍就从他的胸口上一个接一个地崩掉了。





## 渔夫和他的妻子

从前,有个渔夫,他和妻子住在海边的一所小屋里。渔夫每天都去钓鱼,可是每天都钓不到多少能吃的东西。一天,他垂着钓竿坐在海边,望着清澈的海水,坐在那里发呆。

忽然,钓钩猛地往下沉,沉得很深很深,都快沉到海底了。等他把钓钩拉上来时,发现钓上来一条很大的比目鱼。渔夫高兴极了:“总算钓到能吃的东西了。”

谁知比目鱼竟对他说:“渔夫,我恳求你放我一条生路。我并不是比目鱼,而是一位中了魔法的王子,你杀了我,对你又有什么好处呢?请把我放回水里,让我游走吧。”

“哎,”渔夫心软了,他对比目鱼说,“你不必多说。一条会说话的比目鱼,我怎么会留下呢?又怎么忍心吃你呢?”说着,他就把比目鱼放回清澈的水里。比目鱼立刻就游走了。随后,渔夫回到他的小屋。

“老头儿,”他妻子问道,“今天你什么也没钓到吗?”

“钓到了,”他回答说,“我钓到了一条比目鱼,可他说他是一位中了魔法的王子,我放了他。”

“难道你没有提什么愿望吗?”妻子问。

“没有,”丈夫回答说,“我该提什么愿望呢?我不想这样做,况且也没什么愿望可提啊。”

“你真笨,”妻子说,“我们住在这样一间肮脏的小房子里,实